00599817

E188/12

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
នៅចំពោះមុខ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
ពត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: 001/18-07-2007-អវតក អជជស

ភាគីអ្នកដាក់: សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី (ក្រុម 2)

ដាក់ជូន អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល

ភាសាដើម អង់គ្លេស និងខ្មែរ (បកប្រែ)

កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី ០៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១០

ចំណាត់ថ្នាក់

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារស្នើដោយភាគីស្នើសុំ: សាធារណៈ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារស្នើដោយអង្គជំនុំជម្រះ:

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារស្នើ:

ការពិនិត្យចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារបណ្តោះអាសន្ន

ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:

ហត្ថលេខា:

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception): 06 / 09 / 2010
ម៉ោង (Time/Heure): 15:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសាទុក្ខ របស់សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី (ក្រុម ២) និងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រម

ដាក់ជូនដោយ:

សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

លោក យ៉ុង ផានិត

Ms. Silke STUDZINSKY

បញ្ជូនទៅ :

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ចៅក្រម និល ណុន, ប្រធាន

ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

បញ្ជូនទៅ :

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល

ចៅក្រម គង់ ស្រីម ប្រធាន

ចៅក្រម សោម សិរីវុទ្ធ

ចៅក្រម ស៊ិន រិទ្ធ

ចៅក្រម យ៉ា ណារិន

ចៅក្រម Motoo NOGUCHI

ចៅក្រម Agniezska KLONOWIECKA-MILART

ចៅក្រម Chandra Nihal JAYASINGHE

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 08 / 09 / 2010
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Uch Arun

សំណុំរឿងលេខ ០០១ /១៨ ០៧ ២០០៧ អវតក អជសង

E188/12

ចៅក្រម JEAN-Marc LAVERGNE

ចៅក្រម ធូ មុន្នី

ជនជាប់ចោទ

កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច

សហមេធាវីការពារក្តី

លោក ការ សាវុត្ថ

លោក កង ឫទ្ធារី

សហព្រះរាជអាជ្ញា

លោកស្រី ជា លាង

លោក Andrew T. CAYLEY

សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

លោក គង់ ពិសី

លោក ហុង គីមសួន

លោក គីម ម៉េងឃី

លោកស្រី ម៉ុច សុវណ្ណារី

លោកស្រី. Martine JACQUIN

លោក. Philippe CANONNE

លោកស្រី. Elizabeth RABESANDRATANA

លោកស្រី. Annie DELAHAIE

លោក. Pierre-Olivier SUR

លោកស្រី. ទីស្រ៊ីនណា

លោក. Karim KHAN

លោក. Alain WERNER

លោកស្រី. Brianne McGONIGLE

លោកស្រី. Fabienne TRUSSES-NAPRUS

លោកស្រី. Christine MARTINEAU

I. សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសារទុក្ខ

1. សហមេធាវី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម ២ សូមជូនដំណឹង បណ្តឹងសារទុក្ខ ស្របតាមវិធានផ្ទៃក្នុង ១០៥ (៣) វិសោធនកម្មលើកទី ៣ ។

2. បណ្តឹងសារទុក្ខ ត្រូវបានដាក់ក្នុងនាម លោក ជុំ ស៊ីវ៉ាត់ និងកំណត់ត្រឹមតែ ការខកខានក្នុងការបញ្ចូលឈ្មោះ ប្អូនស្រីថ្លៃរបស់គាត់ ឈ្មោះ គីម សុវណ្ណារី និង កូនរបស់ គីម សុវណ្ណារី នេះ (មិនស្គាល់ ឈ្មោះ)ក្នុង សាលក្រម.[1] ។ ការខកខាននេះ បង្ហាញថា មានកំហុសកើតឡើង ។

II. សេចក្តីផ្តើម និងប្រវត្តិនីតិវិធី

3. នៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានស្នើសុំ [2] ទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដើម្បីកែប្រែសាលក្រម និងបន្ថែមទំព័រ ២៣០ នៃសាលក្រមជាភាសាអង់គ្លេស និង (ជាភាសាខ្មែរ និងភាសាបារាំងអោយបានស្របគ្នា) នូវឈ្មោះលោកស្រី គីម សុវណ្ណារី និងកូនរបស់គាត់ ។

4. ដោយសារថា អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង មិនបានសម្រេច លើការស្នើសុំនេះ តាមរយៈនេះ សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សូមធ្វើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍លើសាលក្រមនេះ ។

5. សេចក្តីអនុញ្ញាតិជាលាយលក្ខអក្សរសម្រាប់ឧទ្ធរណ៍នេះ ត្រូវមានភ្ជាប់ជាមួយនឹង បណ្តឹងនេះ។

III. ច្បាប់ពាក់ព័ន្ធ

---

[1] យោងតាមសាលក្រម លោក ជុំ ស៊ីវ៉ាត់ បានបាត់បង់បងប្អូនប្រុសរបស់គាត់ ជុំ ណារិទ្ធ និង ជុំ ស៊ីណារ៉េត (សាលក្រមចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ ឯកសារលេខ E188 កថាខណ្ឌ 650) ។

[2] សំណើសុំកែប្រែទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១០ ឯកសារលេខ E188/1.

6. វិធានផ្ទៃក្នុង និងច្បាប់ពាក់ពន្ធ័នឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះ យោងតាមមាត្រានៃវិធានផ្ទៃក្នុង ២១, ២៣, ១០៤, ១០៦, និង ១០៧ ។

IV. គំរូនៃបណ្តឹងសារទុក្ខ

7. យោងតាមវិធានផ្ទៃក្នុង ១០៤ (1) ក និង ខ គម្រូនៃបណ្តឹងសារទុក្ខទៅ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល (អតក) ពាក់ពន្ធ័នឹងការពិនិត្យមើលលើបណ្តឹងសារទុក្ខប្រឆាំងសាលក្រម ឬ សេចក្តីសម្រេចរបស់ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងធ្វើឡើង ទាំង (ក) ការភន្តច្រលំ ផ្នែកច្បាប់ ដែលនាំអោយមោឃភាពសាលក្រម និង (ខ) ការភន្តច្រលំផ្នែកអង្គហេតុ ដែលនាំអោយមានភាពអយុត្តិធម៌។

8. ថ្ងៃផុតកំណត់ដាក់បណ្តឹងសារទុក្ខនេះស្របតាមវិធាន ១០៥ (៣) និង ១០៧ (៤) ។

V. ភាពអាចទទួលយកបាននៃបណ្តឹងសារទុក្ខ

9. យោងតាមវិធានផ្ទៃក្នុង ១០៥ (១) (គ) បណ្តឹងសារទុក្ខ អាចទទួលយកបានសម្រាប់ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុងគោលបំណងនៃផលប្រយោជន៍រដ្ឋប្បវេណីផ្សេងទៀត ប៉ុន្តែក្នុងករណីដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបានប្តឹងសារទុក្ខប៉ុណ្ណោះ ។ [3] សហព្រះរាជអាជ្ញា បានដាក់សេចក្តីជូនដំណឹង ពីការប្តឹងសារទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រម ។ [4]

---

[3] សេចក្តីបញ្ជាក់បន្ថែម

[4] សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងសារទុក្ខរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ប្រឆាំងនឹងសាលក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ក្នុងករណីកាំង ហ្កេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១០

10. ហេតុដូច្នេះ បណ្តឹងសារទុក្ខក្នុងនាមដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អាចទទួលយកបាន ។

VI. មូលដ្ឋាននៃបណ្តឹងសារទុក្ខ

ការខកខានក្នុងការដាក់ឈ្មោះរបស់ប្អូនថ្លៃស្រី លោក ជុំ ស៊ីរ៉ាត់ គឺផ្អែកលើមូលដ្ឋាន
នៃការភន្ត័ច្រលំអង្គហេតុ មិនអាចផ្តល់បាននូវយុត្តិធម៌ និង
ការភន្ត័ច្រលំច្បាប់/វិធានផ្ទៃក្នុង ដោយរំលោភលើ វិធាន ២១(១) (ក) និង (គ)
ដែលនាំអោយ សាលក្រមគ្មានសុពលភាព ។

11. យោងតាមប្រពៃណីកម្ពុជា លោកស្រី គីម សុវណ្ណារី បានក្លាយដូចជាប្អូនស្រីរបស់លោក ជុំ ស៊ីរ៉ាត់ តាមរយៈអាពាហ៍ពិពាហ៍ ជាមួយនឹងប្អូនប្រុសរបស់គាត់ លោក ជុំ ណារិទ្ធ ។ ហេតុនេះហើយ លោកស្រី គីម សុវណ្ណារី និងកូនរបស់គាត់ ដែលជាសមាជិកគ្រួសារជិតស្និត គួរត្រូវបានបញ្ចូលក្នុងសាលក្រម ជាសាច់ញាតិរបស់ លោក ជុំ ស៊ីរ៉ាត់ ដែលគាត់បានបាត់បង់ នៅពេលដែលលោក ស៊ីរ៉ាត់ បានក្លាយជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហើយ ។ ក្នុងបរិបទនៃជនជាតិខ្មែរ នេះ គឺជាករណីដែលសាច់ថ្លៃក្លាយជាសមាជិកគ្រួសារជិតស្និតតាមរយៈ អាពាហ៍ពិពាហ៍ ។

12. ស្របគ្នានេះ ក្នុងសាលក្រម បង្ហាញផងដែរនូវ សាច់ថ្លៃនៃដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីផ្សេងទៀត ។ [5] ការមិនមានរៀបរាប់ឈ្មោះ លោកស្រី គីម សុវណ្ណារី គឺជាកំណត់ដែលមិនមានសមភាព ដោយអយុត្តិធម៌ ដែលរំលោភលើវិធាន ២១(១) (ក) និង (គ) ។

13. សាលក្រម ដែលរៀបរាប់ពីបញ្ជី នៃសមាជិកគ្រួសារនៃដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុងគោល

---

[5] Ibid., para. 650.

បំណងនៃការផ្តល់ពត៌មាន ។ [6] យ៉ាងហោចណាស់ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ លោកស្រី គីម សុវណ្ណារី និងកូនរបស់គាត់ត្រូវបានបញ្ចូលក្នុងសាលក្រម ។

14. ដោយមិនបានបញ្ចូលឈ្មោះប្អូនថ្លៃស្រីរបស់លោក ជុំ ស៊ីរ៉ាត់ និងក្មួយរបស់គាត់ក្នុងសាល ក្រម ទោះបីជាដោយសារកំហុសក៏ដោយ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានភ័ន្តច្រលំ លើអង្គហេតុ ។

សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សូមស្នើដោយក្តីគោរព:

- **ប្រកាសបណ្តឹងសារទុក្ខ អាចទទួលយកបាន**
- **កែសាលក្រម និងបញ្ចូលឈ្មោះ លោកស្រី គីម សុវណ្ណារី និង កូនស្រីរបស់គាត់ ក្នុងសាលក្រម**

លោក យុង ផានិត | Ms. Silke STUDZINSKY

ចុះហត្ថលេខានៅ ភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១០

[6] Ibid., footnote 1123.